

## **INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA OBUWIA:**

LUNA 0220, LUNA-S 0222, FARMER 3910, FARMER S 3911, NEW UNIVERSAL 0271, PREDATOR XL 0260, LAURA 0230

Obuwie spełnia wymagania Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 oraz normy zharmonizowanej EN ISO 20347:2012 (oprócz odporności podeszwy na ścieranie i rozdieranie) Deklaracja Zgodności UE jest dostępna na stronie internetowej: [www.demar.com.pl](http://www.demar.com.pl)

Badanie Typu UE przeprowadzono w Jednostce Notyfikowanej nr 1439, Instytut Przemysłu Skórzanego, Ośrodek Certyfikacji, ul Zgierska 73, 91-462 Łódź.

PRODUCENT: P.W. DEMARMAREK DEWÓDZKIUL KOŚCIELNA 2642-244 MSTÓW tel.: [34 328 41 84](tel:343284184), [34 328 42 68](tel:343284268)

### **UŻYTKOWANIE**

Zawsze należy odpowiednio dobrać rozmiar obuwia do wymiarów stopy. Każdorazowo przed użyciem, należy sprawdzić stan obuwia. Uszkodzone obuwie może obniżyć skuteczność ochrony. Obuwia nie należy stosować do ochrony przed zagrożeniami, innymi niż wymienione w niniejszej instrukcji.

### **CZYSZCZENIE I KONSERWACJA**

Obuwie za każdym razem po zakończeniu użytkowania musi być dokładnie umyte, wodą z ewentualnym dodatkiem detergentów powszechnego użytku. Wnętrze buta powinno pozostać suche. W razie zamoczenia suszyć w temperaturze pokojowej z dala od źródeł ciepła. Wkład obuwia można prać w wodzie o temperaturze do 30°C z dodatkiem łagodnych środków piorących. Obuwia nie wolno czyścić ostrymi przedmiotami, myć rozpuszcza hakami organicznymi, suszyć bezpośrednio w promieniach słonecznych.

### **ZAGROŻENIA**

Obuwie zawodowe, jest przeznaczone do ochrony użytkownika przed zagrożeniami kategorii II:

- powierzchniowymi urazami mechanicznymi,
- kontaktem ze środkami czyszczącymi o słabszym działaniu,
- dłuższym kontaktem z wodą,
- czynnikami atmosferycznymi, które nie mają charakteru ekstremalnego, poślizgiem na podłożu stalowym pokrytym glicerolem (modele: FARMER 3910, FARMER S 3911, LUNA 0220, LUNA-5 0222)
- poślizgiem na podłożu stalowym pokrytym glicerolem i poślizgiem na podłożu ceramicznym pokrytym roztworem laurylosiarczanu sodu (modele: LAURA 0230, NEW UNIVERSAL 0271, PREDATOR XL 0260)

dotychczas obuwie posiada następujące właściwości ochronne:

- odporność podeszew na olej napędowy,
- absorpcję energii w obszarze pięty,
- izolację spodu od zimna

### **KLASA OCHRONY I SKUTECZNOŚĆ DZIAŁANIA:**

Obuwie spełnia podstawowe oraz odpowiednie dodatkowewymagania normy zharmonizowanej EN ISO 20347:2012. Oznakowanie właściwości ochronnych znajduje się na wszywce przyszytej do wkładu buta, wyjaśnienie oznaczeń znajduje się w niniejszej instrukcji w części "oznakowanie". Utrzymanie na wymaganym poziomie skuteczności i poziomu ochrony, jest uzależnione od przestrzegania przez użytkownika, zaleceń i informacji zawartych w niniejszej instrukcji.

### **OZNAKOWANIE:**

OB-podstawowe wymagania normy zharmonizowanej •EN ISO 20347:2012

FO-odporność podeszew na olej napędowy,

E-absorpcja energii w obszarze pięty,

SRB odporność na poślizg na podłożu stalowym pokrytym glicerolem, )

SRC-odporność na poślizg na podłożu ceramicznym pokrytym roztworem laurylosiarczanu sodu,

CI-izolacja spodu od zimna,

data produkcji (miesiąc/rok),

logo producenta,

numer wielkościowy,

znak CE,

norma międzynarodowa: ISO 20347:2012,

wzór obuwia (jeden z wymienionych w nagłówku wzorów).

### **PRZECHOWYWANIE OPAKOWANIE TRANSPORT:**

Obuwie należy przechowywać w temperaturze pokojowej, w przewiewnym miejscu, z dala od źródeł ciepła, światła i wilgoci. Nie przygniatać ciężkimi przedmiotami, Transportować w opakowaniach producenta transportem zamkniętym. Obuwie pakowane jest w jednostkowe woreczki foliowe lub pudełka jednostkowe a następnie w tekturowe kartony zbiorcze. przechowywanego Termin przydatności do użycia obuwia w w/w warunkach wynosi do 6 lat od daty produkcji.

The logo for Demar, consisting of the word "demar." in white lowercase letters on a red rectangular background.

## NÁVOD NA POUŽITIE:

LUNA 0220, LUNA-S 0222, FARMER 3910, FARMER S 3911, NEW UNIVERSAL 0271, PREDATOR XL 0260, LAURA 0230

Obuv spĺňa požiadavky nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425 a harmonizovanú normu: EN ISO 20347:2012 (okrem odolnosti podrážky proti oderu a roztrhnutiu) EÚ vyhlásenie o zhode je dostupné na webovej stránke: [www.demar.com.pl](http://www.demar.com.pl)

EÚ skúška typu bola vykonaná v notifikovanej osobe č. 1439, Ústav kožiarskeho priemyslu, Certifikačné stredisko. ul Zgierska 73, 91-462 Lodž.

VÝROBCA: P.W. DEMARMAREK DEWÓDZKIUL KOŚCIELNA 2642-244 MSTÓW tel.: [34 328 41 84](tel:343284184), [34 328 42 68](tel:343284268)

### POUŽITIE

Vždy by ste si mali vybrať správnu veľkosť obuvi pre rozmery vášho chodidla. Zakaždým pred použitím skontrolujte stav obuvi. Poškodená obuv môže znížiť účinnosť ochrany. Obuv by sa nemala používať na ochranu pred inými nebezpečenstvami, ako sú uvedené v tejto príručke.

### ČISTENIE A ÚDRŽBA

Obuv sa musí po každom použití dôkladne vyprať vodou a prípadne pridaním bežných čistiacich prostriedkov. Vnútro topánky by malo zostať suché. Ak je mokrý, sušte pri izbovej teplote mimo zdrojov tepla. Vložku je možné prať vo vode s teplotou do 30°C s prídavkom jemných čistiacich prostriedkov. Topánky sa nesmú čistiť ostrými predmetmi, umývať organickými hikami, sušiť priamo na slnečnom svetle.

### NEBEZPEČENSTVÁ Pracovná

obuv je navrhnutá tak, aby chránila užívateľa pred nebezpečenstvami kategórie II:

- povrchové mechanické poranenia, - kontakt s čistiacimi prostriedkami so slabším účinkom, - dlhodobý kontakt s vodou, - poveternostné podmienky, ktoré nie sú extrémne, pošmyknutie na oceľovom substráte potiahnutom glycerolom (modely: FARMER 3910, FARMER S 3911, LUNA 0220, LUNA-5 0222) - pošmyknutie na oceľovom substráte potiahnutom glycerolom a sklznutie na keramický substrát potiahnutý roztokom laurylsulfátu sodného (modely: LAURA 0230, NEW UNIVERSAL 0271, PREDATOR XL 0260)

Okrem toho má obuv nasledujúce ochranné vlastnosti: - odolnosť podrážok voči motorovej naftě, - absorpcia energie v oblasti päty, - izolácia dna pred chladom

### TRIEDA OCHRANY A ÚČINNOSŤ:

Obuv spĺňa základné a relevantné dodatočné požiadavky harmonizovanej normy EN ISO 20347:2012. Označenie ochranných vlastností nájdete na štítku prísom k vložke do topánok, vysvetlenie označení nájdete v tejto príručke v časti "označenie". Udržiavanie požadovanej úrovne účinnosti a úrovne ochrany závisí od toho, či používateľ dodržiava odporúčania a informácie obsiahnuté v tejto príručke.

### OZNAČENIE:

OB-základné požiadavky harmonizovanej normy •EN ISO 20347:2012

FO-odolnosť podrážok voči naftě,

E-absorpcia energie v oblasti päty, SRB

protišmyková odolnosť na pevnom podklade potiahnutom glycerolom, )

SRC-šmyková odolnosť na keramickom podklade potiahnutom roztokom laurylsulfátu sodného, CI-izolácia dna pred chladom, dátum

výroby (mesiac/rok),

logo výrobcu,

číslo veľkosti,

označenie CE,

medzinárodná norma: ISO 20347:2012,

vzor obuvi (jeden z návrhov uvedených v hlavičke).

### PREPRAVA SKLADOVACÍCH OBALOV:

Obuv by sa mala skladovať pri izbovej teplote, na dobre vetranom mieste, mimo zdrojov tepla, svetla a vlhkosti. Nedrvtv ťažkými predmetmi. Prepravujte v balení výrobcu uzavretou prepravou. Obuv je balená v jednotlivých plastových vreckách alebo jednotlivých škatuliach a potom v kartónových spoločných kartónoch. skladovanéTrvanlivosť obuvi vo vyššie uvedených podmienkach je do 6 rokov od dátumu výroby.



## NÁVOD NA POUŽITÍ:

LUNA 0220, LUNA-S 0222, FARMER 3910, FARMER S 3911, NEW UNIVERSAL 0271, PREDATOR XL 0260, LAURA 0230

Obuv splňuje požadavky nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 a harmonizovanou normu: EN ISO 20347:2012 (vyjma odolnosti podešve proti oděru a roztržení) EU prohlášení o shodě je k dispozici na adrese:

[www.demar.com.pl](http://www.demar.com.pl)

EU přezkoušení typu bylo provedeno v notifikované osobě č. 1439, Institut kožedělného průmyslu, Certifikační středisko. ul Zgierska 73, 91-462 Lodž.

VÝROBCE: P.W. DEMARMAREK DEWÓDZKIUL KOŚCIELNA 2642-244 MSTÓW tel.: [34 328 41 84](tel:343284184), [34 328 42 68](tel:343284268)

### POUŽITÍ

Vždy byste měli zvolit správnou velikost obuvi pro rozměry vašeho chodidla. Před každým použitím zkontrolujte stav obuvi. Poškozená obuv může snížit účinnost ochrany. Obuv by neměla být používána k ochraně před jinými nebezpečími, než která jsou uvedena v tomto návodu.

### ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Obuv musí být po každém použití důkladně omyta vodou a případně s přidavkem běžných čisticích prostředků. Vnitřek boty by měl zůstat suchý. Pokud je mokrá, sušte při pokojové teplotě mimo zdroje tepla. Vložku lze prát ve vodě o teplotě do 30 °C s přidavkem jemných čisticích prostředků. Boty se nesmí čistit ostrými předměty, prát organickým hřímami, sušit přímo na slunci.

### NEBEZPEČÍ Pracovní

obuv je navržena tak, aby chránila uživatele před nebezpečím kategorie II:

- povrchová mechanická poranění, - kontakt s čisticími prostředky se slabším účinkem, - dlouhodobý kontakt s vodou, - povětrnostní podmínky, které nejsou extrémní, klouzání po ocelovém podkladu potaženém glycerolem (modely: FARMER 3910, FARMER S 3911, LUNA 0220, LUNA-5 0222) - uklouznutí na ocelovém podkladu potaženém glycerolem a uklouznutí keramický substrát potažený roztokem laurylsulfátu sodného (modely: LAURA 0230, NEW UNIVERSAL 0271, PREDATOR XL 0260)

Kromě toho mají boty následující ochranné vlastnosti: - odolnost podešví vůči motorové naftě, - absorpce energie v oblasti paty, - izolace dna před chladem

### TŘÍDA OCHRANY A ÚČINNOST:

Obuv splňuje základní a příslušné dodatečné požadavky harmonizované normy EN ISO 20347:2012. Označení ochranných vlastností naleznete na štítku našitém na vložce obuvi, vysvětlení značení naleznete v části "značení" tohoto návodu. Udržování požadované úrovně účinnosti a úrovně ochrany závisí na tom, zda uživatel dodržuje doporučení a informace obsažené v této příručce.

### OZNAČENÍ:

OB-základní požadavky harmonizované normy •EN ISO 20347:2012

FO-odolnost podešví vůči naftě,

absorpce E-energie v oblasti paty,

SRB protiskluzová odolnost na pevném podkladu potaženém glycerolem, )

SRC-smyková odolnost na keramickém substrátu potaženém roztokem laurylsulfátu sodného, CI-izolace dna za studena, datum

výroby (měsíc/rok),

logo výrobce, číslo velikosti

Označení CE,

mezinárodní norma: ISO 20347:2012,

vzor obuvi (jeden z návrhů uvedených v záhlaví).

### PŘEPRAVA SKLADOVACÍCH OBALŮ:

Obuv by měla být skladována při pokojové teplotě, na dobře větraném místě, mimo zdroje tepla, světla a vlhkosti.

Nedrťte těžkými předměty, Přeprava v obalu výrobce uzavřená přeprava. Boty jsou baleny v jednotlivých

igelitových sáčcích nebo jednotlivých krabicích a následně v kartonových běžných kartonech.

Skladováváno Trvanlivost obuvi za výše uvedených podmínek je až 6 let od data výroby.

The logo for Demar, consisting of the word "demar." in white lowercase letters on a red rectangular background.

Ed. dne 15.02.2021 demar.

## INSTRUCTIUNI DE FOLOSIRE:

LUNA 0220, LUNA-S 0222, FARMER 3910, FARMER S 3911, NEW UNIVERSAL 0271, PREDATOR XL 0260, LAURA 0230

Încălțăminte care îndeplinește cerințele Regulamentului (UE) 2016/425 al Parlamentului European și al Consiliului și ale standardului armonizat: EN ISO 20347:2012 (cu excepția rezistenței la abraziune și rupere a talpii) Declarația de conformitate UE este disponibilă la adresa: [www.demar.com.pl](http://www.demar.com.pl)

Examinarea UE de tip A fost efectuată în organismul notificat nr. 1439, Institutul de Industrie a Pielăriei, Centrul de certificare, ul Zgierska 73, 91-462 Łódź.

PRODUCATOR: P.W. DEMARMAREK DEWÓDZKIUL KOŚCIELNA 2642-244 MSTÓW tel.: [34 328 41 84](tel:343284184), [34 328 42 68](tel:343284268)

### Ar

trebuie să alegeți întotdeauna dimensiunea potrivită a pantofilor pentru măsurătorile piciorului. Verificați starea pantofilor înainte de fiecare utilizare. Încălțăminte deteriorată poate reduce eficacitatea protecției. Încălțăminte nu trebuie utilizată pentru a proteja împotriva altor pericole decât cele specificate în acest manual.

### CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Pantofii trebuie spălați bine cu apă și, dacă este necesar, cu detergenți obișnuiți după fiecare utilizare. Interiorul pantofului trebuie să rămână uscat. Dacă este umed, uscați la temperatura camerei, departe de sursele de căldură. Tamponul poate fi spălat în apă la o temperatură de până la 30 °C cu adăugarea de detergenți ușori. Pantofii nu trebuie curățați cu obiecte ascuțite, spălați cu hikami organici, uscați direct la soare.

### PERICOL Pantofii

de lucru sunt concepuți pentru a proteja purtătorul de pericolele din categoria II:

- leziuni mecanice superficiale, - contactul cu agenții de curățare cu efect mai slab, - contactul prelungit cu apa, - condiții meteorologice care nu sunt extreme, alunecând pe o bază de oțel acoperită cu glicerol (modele: FARMER 3910, FARMER S 3911, LUNA 0220, LUNA-5 0222) - alunecarea pe un substrat de oțel acoperit cu glicerol și alunecarea substratului ceramic acoperit soluție de lauril sulfat de sodiu (modele: LAURA 0230, NEW UNIVERSAL 0271, PREDATOR XL 0260)

În plus, pantofii au următoarele proprietăți de protecție: - rezistența tălpii la motorină, - absorbția energiei în zona călcâiului, - izolarea fundului de frig CLASA DE

### PROTECȚIE ȘI EFICACITATE:

Încălțăminte respectă cerințele suplimentare esențiale și relevante ale standardului armonizat EN ISO 20347:2012. Marcarea proprietăților de protecție poate fi găsită pe eticheta cusută pe brant, o explicație a marcajului poate fi găsită în secțiunea "marcaje" din acest manual. Menținerea nivelului necesar de eficacitate și nivel de protecție depinde de respectarea de către utilizator a recomandărilor și informațiilor conținute în acest manual.

### MARCAJ:

Cerințe esențiale OB ale standardului armonizat EN ISO 20347:2012

FO rezistența tălpilor la motorină,

absorbția energiei E în zona călcâiului,

rezistența SRB anti-alunecare pe un substrat solid acoperit cu glicerol,

rezistența la forfecare SRC pe un substrat ceramic acoperit cu soluție de lauril sulfat de sodiu, izolație CI-fund rece, data

fabricației (lună/an),

sigla producătorului, numărul mărimii

,

marcajul CE,

Standard internațional: ISO 20347:2012,

model de pantofi (una dintre sugestiile enumerate în titlu).

### TRANSPORTUL CONTAINERELOR DE DEPOZITARE:

Pantofii trebuie depozitați la temperatura camerei, într-o zonă bine ventilată, departe de surse de căldură, lumină și umiditate. Nu zdrobiți cu obiecte grele, Expediere în ambalajul producătorului transport închis. Pantofii sunt ambalați în pungii individuale de plastic sau cutii individuale și apoi în cutii obișnuite de carton.

Depozitare Termenul de valabilitate al încălțăminte în condițiile de mai sus este de până la 6 ani de la data fabricației.

The logo for Demar, consisting of the word "demar." in white lowercase letters on a red rectangular background.

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS:LUNA

0220, LUNA-S 0222, FARMER 3910, FARMER S 3911, NEW UNIVERSAL 0271, PREDATOR XL 0260, LAURA 0230  
A lábbeli megfelel az (EU) 2016/425 európai parlamenti és tanácsi rendelet és az EN ISO 20347:2012 harmonizált szabvány követelményeinek (kivéve a talp kopás- és szakadásállóságát) Az EU-megfelelőségi nyilatkozat a következő címen érhető el: [www.demar.com.pl](http://www.demar.com.pl)

Az EU-típusvizsgálatot az 1439. sz. bejelentett szervezetnél, a Bőripari Intézet tanúsító központjában végezték el. ul Zgierska 73, 91-462 Łódź.

GYÁRTÓ:P.W. DEMARMAREK DEWÓDZKIUL KOŚCIELNA 2642-244 MSTÓW tel.: [34 328 41 84](tel:343284184), [34 328 42 68](tel:343284268)

### **Mindig**

a megfelelő cipőméretet kell választania a lábméréshez. Minden használat előtt ellenőrizze a cipő állapotát. A sérült lábbeli csökkentheti a védelem hatékonyságát. A lábbelit nem szabad az ebben a kézikönyvben meghatározottaktól eltérő veszélyek elleni védelemre használni.

### **TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS**

A cipőket minden használat után alaposan le kell mosni vízzel és szükség esetén szokásos mosószerekkel. A cipő belsejének száraznak kell maradnia. Ha nedves, szárítsa szobahőmérsékleten, hőforrásoktól távol. A párna enyhe mosószerek hozzáadásával akár 30 °C-os vízben is mosható. A cipőket nem szabad éles tárgyakkal tisztítani, szerves hikami-val mosni, közvetlenül a napon szárítani.

### **VESZÉLY A**

munkacipőket úgy terveztek, hogy megvédjék viselőjüket a II. kategóriájú veszélyektől:

- felületi mechanikai sérülések, - gyengébb hatású tisztítószerekkel való érintkezés, - hosszan tartó érintkezés vízzel, - nem szélsőséges időjárási viszonyok, glicerínbevonatú acél alapon csúsznak (modellek: FARMER 3910, FARMER S 3911, LUNA 0220, LUNA-5 0222) - csúszás glicerínbevonatú acél hordozón és csúszó kerámia hordozó bevonat nátrium-lauril-szulfát oldat (modellek: LAURA 0230, NEW UNIVERSAL 0271, PREDATOR XL 0260)

Ezenkívül a cipők a következő védő tulajdonságokkal rendelkeznek: - a talp ellenállása a dízel üzemanyaggal szemben, - energiaelnyelés a sarok területén, - az aljzat szigetelése a hidegtől

### **VÉDELMI OSZTÁLY ÉS HATÉKONYSÁG:**

A lábbeli megfelel az EN ISO 20347:2012 harmonizált szabvány alapvető és vonatkozó kiegészítő követelményeinek. A védő tulajdonságok jelölése megtalálható a talpbetétre varrott címkén, a jelölés magyarázata megtalálható a kézikönyv "jelölés" részében. A szükséges hatékonysági és védelmi szint fenntartása attól függ, hogy a felhasználó betartja-e a kézikönyvben található ajánlásokat és információkat.

### **JELÖLÉS:**

A harmonizált szabvány OB-alapvető követelményei •EN ISO 20347:2012

A talp FO ellenállása a dízellel szemben,

E-energia elnyelése a sarok területén,

SRB csúszásgátló ellenállás szilárd glicerínbevonatú hordozón,

SRC-nyírás ellenállás nátrium-lauril-szulfát oldattal bevont kerámia hordozón, CI-hideg fenékszigetelés, gyártás

dátuma (hónap/év),

gyártó logója, méreetszáma

,

CE-jelölés,

Nemzetközi szabvány: ISO 20347:2012,

cipőminta (a címsorban felsorolt javaslatok egyike).

### **TÁROLÓKONTÉNEREK SZÁLLÍTÁSA:**

A cipőket szobahőmérsékleten, jól szellőző helyen, hő-, fény- és nedvességforrásoktól távol kell tárolni. Ne törje össze nehéz tárgyakkal, Szállítás a gyártó csomagolásában zárt szállítás. A cipőket egyedi műanyag zacskókba vagy egyedi dobozokba, majd kartondobozba csomagolják. tárolásA cipők eltarthatósága a fenti feltételek mellett a gyártástól számított 6 év.

The logo for Demar, consisting of the word "demar." in white lowercase letters on a red rectangular background.

Szerk. 15.02.2021demar.